

访客参观圣母殿¹须知



从观景点看圣母殿

请访客们牢记：圣母殿不是“旅游景点”。它是供个人沉默专注之地。您应当在身心安宁的状态下来到圣母殿。

来访圣母殿和圣母殿观景点是**免费的**。必须本人亲自办理通行证；不能通过代理商、导游或旅行公司、三轮车或出租车司机等代办。

为了保持圣母殿及其周边的宁静，圣母殿不允许自有或租用的车辆进入。我们有请所有人配合，将车辆停在访客中心²停车场。

¹ 圣母殿(Matrimandir)：母亲称其为“宇宙母亲的殿堂”，“心灵的殿堂”，访客俗称其为“大金球”、“黄金球”。

² 访客中心 (Visitors' Centre)，有咨询处，提供黎明之城地图等。

有关圣母殿的一般信息，请咨询访客中心咨询处。这里放映介绍圣母殿的视频，有多语种字幕。

时间：每天上午 9 点至下午 1 点，下午 1:30 至 5 点。

圣母殿观景点

圣母殿是一个让人专注静心之地。对于那些只是想来游览一番的访客，我们建议您从远处的观景点眺望即可。观景点位于“大同园³”外南侧，是一处凸起的花园。访客们在这里可以看到圣母殿及其周围的美丽景观。

圣母殿观景点通行证可以在访客中心观看完有关圣母殿的简短介绍视频后**免费**获取。

访客中心发放圣母殿观景点通行证的时间：

周一至周六上午 9 点至下午 4 点；

周日上午 9 点至下午 1 点；

周日下午不开放。

如何去往圣母殿观景点？

从访客中心出发，沿着一条约 1 公里的林荫步道大约走 10-12 分钟，您就会来到观景点。一辆电动穿梭车往返于访客中心和观景点，为行走困难的人士提供服务。离开观景点时，您可以选择乘坐免费巴士返回访客中心。

如果您有更多时间探索黎明之城⁴的其他方面，您在从圣母殿回来的路上可以进入国际区，花大约 2 小时参观一些有趣的地方，比如莎维翠馆 (Savitri Bhavan)⁵、大同馆 (Unity Pavilion)，印度馆 (Bharat Nivas)，藏文化

³ 大同园(Park of Unity): 圣母殿周围的花园，包括 12 个园区，代表 12 种不同的意识：存在、意识、喜乐、光明、生命、力量、富饶、宏益、进取、青春、和谐、圆满。

⁴ 黎明之城(Auroville): 又名曙光村，曙光之城，地球村。请点击[这里](#)阅读和下载黎明之城中英文简介。

⁵ 以室利·阿罗频多(Sri Aurobindo)的史诗《莎维翠》(Savitri)命名。

馆 (Pavilion of Tibetan Culture), 因努伊特石堆 (Inuksuk)、非洲馆 (African Pavilion)等, 然后返回访客中心。

访客首次进入圣母殿内厅静心

- 希望进入圣母殿内厅体验静心的访客, 需至少提前 1-2 天预订圣母殿通行证。
- 只接受**个人预订**。不提供**团体预约**。
- 必须本人**亲自**带着有本人照片的证件 (通常是护照) 到访客中心楼上的圣母殿预约办公室登记 (首次静心不能通过电子邮件或电话预约)。预约时间为除周二外每天上午 10-11 点, 下午 2-3 点。登记预约的访客需先观看 10 分钟介绍圣母殿的视频。
- **预约的静心日为第二天或下一个访客开放日**。最早可以提前 1 周申请预约。
- **圣母殿周二不对访客开放。周二也不受理预约**。

所有首次预约静心的访客进入圣母殿花园后, 会先听关于圣母殿及其重要意义的讲解, 然后进入内厅静心约 15 分钟。

曾在圣母殿静心过的访客

以下要求适用于经常来静心的访客及体验过圣母殿简介和首次静心的访客 (见上文)。

- 每次进入圣母殿内厅或花瓣形静心室静心均需提前预约。
- 除周二外每天均可预约。请在上午 10 点至 11:30 点之间致电 (0413) 2622204; 或者
- 提前 3-7 天发送电子邮件至 mmconcentration@auroville.org.in。

预约确认将会通过邮件发送给您, 连同您的预约号和其他细节。

圣母殿内厅静心时间：上午 9:30 至 10 点

最后进入圣母殿内厅截止时间：上午 9:45

花瓣形静心室的开放时间：上午 9 点至 10:45

通常，12 间静心室全部同时开放；但有时在特定的日期只开放几个静心室。

每次只发放 1 个静心室的通行证。

总体规定

- **圣母殿参访许可政策**是根据“母亲⁶”的指示拟定。
- **通行证发给**那些已经看过有关黎明之城和圣母殿视频和展览的访客，以便静心者对黎明之城项目和“母亲”的愿景有所了解。您可以先到访客中心参观两个图文展：“新世界的诞生⁷”和“黎明之城概览⁸”；并观看 10 分钟介绍圣母殿的视频，有多语种字幕（请咨询访客中心咨询处）。
- 我们会按照收到静心预约申请的顺序受理。最早可以提前 7 天申请。静心的座位有限。
- 首次静心预约成功者，请在**约定静心日**上午 8:45 之前到达访客中心，进入集合地等待发放静心通行证，之后乘坐免费电动穿梭车前往圣母殿。曾静心过的访客预约成功后可以直接前往圣母殿，进入内厅或花瓣形静心室静心。
- 请注意：我们不接待**迟到者**。
- **停车：**请访客将车辆停在访客中心停车场，乘坐免费电动穿梭车前往圣母殿。

⁶ 母亲(The Mother)简介请点击[这里](#)阅读。

⁷ 新世界的诞生(The Advent of a New World)图文展：展览地在黎明之城访客中心楼上，圣母殿预约办公室旁 10 米。中文访客可以登录[黎明之城官方网站中文网页](#)下载中英文资料，或者向工作人员要一份中文资料，对应图文展的序号观展。

⁸ 黎明之城概览(A Presentation of Auroville)图文展：展览地在黎明之城访客中心咨询处旁。中文访客可以登录[黎明之城官方网站中文网页](#)下载中英文资料，或者向工作人员要一份中文资料，对应图文展的序号观展。

- **静心结束后：**从圣母殿返回访客中心的最后一班车大约在 11:30 开车。请注意：过时不候。
- **包、相机和手机不允许带入大同园（圣母殿花园）。**访客可以自行做出安排，不带入这类个人物品，或者将其寄存在圣母殿准入办公室。但圣母殿管理方对于寄存物品的损坏或遗失不承担责任。手机须在寄存前关机。
- **建议访客勿随身携带贵重物品。**
- 圣母殿内部、12 个花瓣形静心室、圣母殿下面的荷花池周围以及大榕树下的区域必须**保持绝对的安静**。请帮助我们维护绝对安静的气氛。
- **整洁：**我们要求所有人配合，维护圣母殿和 12 个花瓣形静心室的洁净无瑕。请避免触摸建筑物内部的表面。静心者请保持身体清洁和服装整洁。
- **10 岁以下的儿童**不得进入大同园和圣母殿。他/她需要留在访客中心并由一位家庭成员照看。
- **如遇雨天或道路及花园太泥泞，**我们将关闭圣母殿并取消当天的所有预约。
- **媒体人士**如需拍摄照片和/或电影，须事先获得许可。请电邮至 outreachmedia@auroville.org.in。

一旦发现访客有酗酒行为，携带 10 岁以下婴幼儿，未经许可录音、摄影、拍照，抑或行为举止有违上述要求，或与圣母殿及黎明之城的理念和精神不相容者，圣母殿保有拒绝其入内，取消其参访或请其离开大同园之权利。

圣母殿管理方可能修改以上时间及流程而不预先通知。有关黎明之城和圣母殿的最新资讯，敬请访问网站 www.auroville.org。

Matrimandir Access Policy for Visitors

October 2019



Matrimandir as seen from the Viewing Point

Visitors and guests should bear in mind that the Matrimandir is not a ‘tourist’ site; it is a place for individual silent concentration. A place which should be visited in a quiet physical and mental state.

Visits to Matrimandir and to its Viewing Point are **free of cost**. Bookings for passes to Matrimandir and to the Viewing Point must be done in person and cannot be done by agents, guides, tour operators, autorickshaw / taxi drivers etc.

The cooperation of all is solicited to help us maintain the peace and tranquillity around the Matrimandir by leaving their vehicles (private or hired) at the Visitors’ Centre Parking. There is no access permitted by private or hired vehicle to Matrimandir.

General information on the Matrimandir can be obtained every day at the Information Desk at the Visitors' Centre, 9.00 am-1.00 pm and 1.30 pm-5.00 pm. This includes an introductory video on the Matrimandir offered in various languages.

To see Matrimandir from the outside

The Matrimandir Viewing Point, south of the Park of Unity, is a raised garden area which offers visitors a beautiful view of the Matrimandir and its surroundings.

Passes for the Matrimandir Viewing Point can be obtained **for free** at Auroville's Visitors' Centre, after watching a short introductory video on the Matrimandir.

Timing for issuing of Passes at the Visitors' Centre:

Passes Issued: Mon. to Sat., 9.00 a.m. - 4.00 p.m.

Sunday, 9.00 a.m. - 13.00 p.m. only

Sunday Afternoons Closed

Way to the Matrimandir Viewing Point

A shaded 10-12 minute walk leads from the Visitors' Centre to the Viewing Point. A free electric shuttle service is available for those who may find it difficult to walk the approx. 1 km distance each way. Free bus service is available for the return journey from the Viewing Point to the Visitors' Centre for all those who wish to avail of it.

If you have some more time available for exploring other aspects of Auroville, on the way back a small diversion is possible through the International Zone, with interesting locations like Savitri Bhavan, Unity Pavilion, Bharat Nivas, Pavilion of Tibetan Culture, Inuksuk, and then back to Visitors' Centre.
(Duration around 2 hours)

First visit to the Matrimandir Inner Chamber

- ⑩ Prior booking is required to access the Matrimandir for concentration at least a day or two in advance.
- ⑩ **All bookings are accepted on an individual basis only.**

- ⑩ Booking must be made **in person** by the individual seeking to concentrate in the Matrimandir at the Visitors' Centre Booking Office, any day except Tuesday between 10 and 11 am or 2 and 3 pm, after seeing the 10-minute introductory video called "Matrimandir".
- ⑩ E-mail and telephone booking are not available for first-time visitors for concentration.
- ⑩ There are **no group bookings** available.
- ⑩ Bookings are always made **for the following or first free day as per availability**, and are accepted only up to a week in advance.
- ⑩ **Matrimandir and all its booking services are closed on Tuesdays.**

An introduction to Matrimandir is provided for all first-time visitors who book for concentration. An explanation is given on the Matrimandir and its significance, followed by a concentration in the Inner Chamber for about 15 minutes.

Visitors who have previously concentrated in the Matrimandir

The following conditions apply to regular visitors for concentration and to those who have already attended the introductory visit for concentration in the Matrimandir (see above).

- ⑩ Advance booking is required for every concentration in the Inner Chamber or Petal Meditation Rooms.
- ⑩ A booking may be made: by **calling (0413) 2622204 between 10 am and 11.30 am any day except Tuesday** or
- ⑩ By email to mmconcentration@auroville.org.in from 3 to 7 days in advance. Confirmation of such bookings will be done by return mail with booking numbers and other details.

Concentration time in the Inner Chamber:

9.30 to 10 am. Last entry allowed into the Inner Chamber: 9.45 am.

Concentration time in one of the Petal Meditation Rooms:

9 am to 10.45 am. The 12 meditation rooms are normally open all at the same time, but occasionally only a few may be open on a particular day.

Passes are issued for only one Petal per visit.

General conditions

- ⑩ **The Matrimandir Access Policy** is based on the Mother's guidelines.
- ⑩ **Permission is granted** to those who have seen the videos and exhibitions on Auroville and the Matrimandir in order to have an understanding of the project and the Mother's vision of it. This may be done by making an initial visit to the Visitors' Centre of Auroville.
- ⑩ **Requests for concentration** are attended to in the order of receiving them, and can be made up to seven days in advance. The number of places is limited.
- ⑩ **On the day of appointment**, passes for concentration are issued at the Visitors' Centre and shortly before departure to Matrimandir. Those with a booking are required to reach the Visitors' Centre no later than 8.45 am, from where they will be taken to Matrimandir by one of the Auroville shuttles.
- ⑩ **Late comers:** please note that it is not possible to accommodate late comers.
- ⑩ **Parking:** visitors are required to park their vehicles at the Visitors' Centre Parking and avail themselves of the free shuttle service provided.
- ⑩ **After concentration**, the last shuttle back from the Matrimandir to the Visitors' Centre is at about 11.30 am.
- ⑩ **Bags, cameras and cell phones etc., are not allowed within the Park of Unity (the Matrimandir Gardens).** Visitors may either make their own arrangement for leaving their belongings behind, or can deposit them at the Access Office of the Matrimandir. However, Matrimandir Management will not be responsible for damage to or loss of items deposited at the Access Office. Cell phones have to be switched off before depositing.
- ⑩ **Visitors are advised not to bring valuables with them.**
- ⑩ **Absolute silence is required** inside the Matrimandir and the 12 meditation rooms in the Petals, around the 'Lotus Pond' below the Matrimandir, and in the area under the Banyan Tree. Kindly help us maintain the atmosphere at the highest level.
- ⑩ **Cleanliness:** the cooperation of all is requested to keep the Matrimandir and its twelve Petal rooms in immaculate condition. Touching any surface inside the structures is to be avoided. Cleanliness of body and garments is indispensable.

- ⑩ **Children below 10** are not allowed inside the Park of Unity and the Matrimandir and will be asked to stay back at the Visitors' Centre with a family member.
- ⑩ **In case of rain** or if the pathways and Garden areas are too muddy, the Matrimandir is closed and all bookings for the day are cancelled.
- ⑩ **Media persons** wanting to take photos/films must obtain advance permission from: outreachmedia@auroville.org.in

Matrimandir reserves the right to refuse entry, cancel a visit or request a person to leave the Park of Unity on account of being under the influence of alcohol, bringing a person under age, making unauthorized audio, video or photographic recordings, or behaving in a manner which does not correspond with the above guidelines or is incompatible with the ideals and spirit of Matrimandir and Auroville.

Matrimandir management may modify the above timing and procedures without prior notice. For up to date information on Auroville and the Matrimandir, kindly visit this website.